MOST URGENT
By e-Mail/FAX

GOVERNMENT OF ODISHA
REVENUE AND DISASTER MANAGEMENT DEPARTMENT
******

No. RDM-GOEB-MISC-0103-2018-36477 /R&DM dated 13 OCT 2023

From

Shri Sashadhar Nayak

Additional Secretary to Government

To

All Collectors

Sub: Regarding non-issuance of Scheduled Tribe certificate to the SAORA(SA A-RA) community.

Sir,

In enclosing a copy of the letter No.20189/SSD Dated 27.09.2023 of ST & SC Dev, M & BCW Department on the subject cited above , I am directed to say that it has come to the notice of Government that due to some synonyms and phonetic variation in the notified ST caste name, many communities are deprived of availing ST caste certificate as the ST caste certificates are being issued only to the members of the communities whose names are notified in the Scheduled Tribes List of the state.

This type of problems arise because the ST list is notified by the Ministry of Tribal Affairs, Govt. of India in the official language English whereas the community names are written in the RoRs in the local language with several variations including phonetic variations.

To resolve this issue, a meeting has been held on Dated 31.08.2023 at 11.30 AM under the chairmanship of Chief Secretary, Odisha and it has been decided that Revenue & DM Department will scrutinize the land records of the members of the notified ST communities and prepare the list of synonyms and phonetic variations recorded in the RoRs all over the state after which further course of action will be decided upon.

To help this exercise , ST & SC Dev, M & BCW Department has also given a list of synonyms and phonetic variations of 24 STs as found by SCSTRTI proposed for inclusion in the ST list of Odisha(Copy enclosed).

Hence, you are hereby directed to instruct your field functionaries to verify the land records for synonyms and phonetic variations (caste names should be mentioned both in Odia and English) of these ST caste names and submit a detailed report to this Department within a month positively for further necessary action .

PTO

Further, it is reiterated that the above 24 ST caste names are only indicative but not exhaustive. Hence, you are directed to instruct your field functionaries to verify synonyms and phonetic variations (caste names should be mentioned both in Odia and English) of all such ST Caste names as notified in presidential order and submit a detailed report to this Department within a month positively for further necessary action .

This may be treated as **MOST URGENT**.

Yours faithfully,

12/10/2023

Additional Secretary to Government

Memo No. 36478 / R&DM dated 13 OCT 2023

Copy with enclosure forwarded to the all Sub-Collectos / all Tahasildars for information and necessary action .

12/10/2023

Additional Secretary to Government

Memo No. 36479 / R&DM dated 13 OCT 2023

Copy forwarded to the PS to Commissioner-cum-Secretary, ST & SC Development, Minorities and Backward Classes Welfare Department for information and necessary action in response to her Letter No.20189 Dated 27.09.2023 .

12/10/2023

Additional Secretary to Government

ରୂପାରୋଶନ ସାହୁ, ଭା.ପ୍ର.ସେ
ଜନିଶନର ଓ ଶାସନ ସଚିବ

ROOPA ROSHAN SAHOO, IAS
Commissioner-cum-Secretary

Phone: 0674-2536672, 2322757
E-mail: stscdev@gmail.com

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି, ଉନ୍ନୟନ,
ସଂଖ୍ୟାଲଘୁ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଓ ପଛୁଆ ବର୍ଗ କଲ୍ୟାଣ ବିଭାଗ, ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ST & SC Development, Minorities & Backward Classes Welfare
Department Government of Odisha

Building System Enablers towards
Regenerative Transformation

No. 20189 /SSD, Bhubaneswar Dated the, 27th September, 2023
STSCD-PCR-STUDY-0003-2017

OFFICE OF THE ADDL. CHIEF SEC. * REVENUE & D.M. DEPTT. * 30 SEP

To
The Additional Chief Secretary
Revenue and Disaster Management Department
Government of Odisha

Sub: - Regarding non-issuance of Scheduled Tribe certificate to the SAORA (SA-A-RA) community

In inviting a reference to the letter and subject cited above, I am to say that the meeting on the matter of non-issuance of Scheduled Tribe certificates to the SAORA (SA-A-RA) community was held under the chairmanship of Chief Secretary, Odisha on Dt. 31.08.2023 at 11:30 AM in the conference hall of Chief Secretary. Senior Officers of ST & SC Development Deptt., R& DM Deptt, Higher Education Deptt. and Law Deptt. attended the meeting and rendered their valuable suggestions to deal with the matter.

Now, Scheduled Tribes Certificates are being issued by the competent Revenue authorities only to the members of the communities whose names are notified in the Scheduled Tribes List of the State. Besides, these notified names some communities have many Synonyms and Phonetic Variations recorded in Odia language in their RoRs which creates problems in issuance of Scheduled Tribe Certificates to them as these Synonyms and Phonetic Variations are not listed in the STs list of the State. For example Dharua, Dhuruba and Dhurva has been notified at Sl. No.17 of the ST list while, it's common synonym 'Durua' that has been recorded in their RoRs is yet to be notified as ST. Likewise the tribe Oraon notified at Sl. No. 53 of the ST list of Odisha is commonly called "Oram" that has not been notified. The present case of SA-A-RA is a similar one. SA-A-RA is a synonym of the Scheduled Tribe Saora, Sahara notified at Sl. No. 59 the ST list of Odisha. Those members of the community who have RoRs mentioning their community name as SA-A-RA are facing difficulties to get ST Certificates from the competent Revenue authorities as SA-A-RA is yet to be notified in the STs list of Odisha. However, the State Government has submitted proposals in favour of inclusion of SA-A-RA in the

STs list of the State that has been pending with Ministry of Tribal Affairs, Govt. of India since long. This has caused resentment among the members of SA-A-RA community and they have been agitating on their demand for issuance of ST Certificates as synonym of Saora/ Sahara.

This matter was discussed at length before the Chief Secretary and it was felt that this kind of problem emerges from the fact that the ST list is notified by the Ministry of Tribal Affairs, Govt. of India in the official language English whereas, the community names are written in the RoRs in the local Odia language with several variations including phonetic variations.

As decided in the meeting the R& DM Deptt will scrutinize the land records of the members of the notified ST communities and prepare the list of synonyms and phonetic variations recorded in the RORs all over the state after which further course of action may be decided upon. To help this exercise I am enclosing a list (Annexure-1) of synonyms and phonetic variations of 24 STs as found by SCSTRTI proposed for inclusion in the ST list of Odisha.

Yours faithfully,

R R Sahoo.

Commissioner-cum-Secretary

Memo No. 20190 dt. 27.09.2023

Copy forwarded to the Director, SCSTRTI, Bhubaneswar/ Director, (SC), ST & SC Development Department, Govt. of Odisha for information and necessary action.

Director, ST

Annexure-1

SYNONYMS & PHONETIC VARIATIONS PROPOSED FOR INCLUSION UNDER NOTIFIED SCHEDULED TRIBE

Sl. No.	SYNONYMS & PHONETIC VARIATIONS PROPOSED FOR INCLUSION UNDER NOTIFIED SCHEDULED TRIBES			
	NOTIFIED ST			
	Sl. No. in ST List	Name	Synonyms proposed for inclusion	Phonetic Variations proposed for inclusion
1	1	Bagata, Bhakta		BHUKTA, BHOGTA, BHOKTA, BHAGTA, BHAGATA, BHAGHATA
2	3	Banjara, Banjari	LABAN, LABANA	
3	5	Bhottoda, Dhotada, Bhotra, Bhatra, Bhattara, Bhotora, Bhatara		BHATTADA, BHOTTARA
4	6	Bhuiya, Bhuyan	BHUINYA	
5	8	Bhumij		BHUMIJA
6	13	Bondo Poraja, Bonda Paroja, Banda Paroja		BANDA PARAJA, BONDA PARAJA
7	17	Dharua, Dhuruba, Dhurva		DHURAVA/ DHURUVA, DHURUA, DURUA
8	27	Kandha Gauda	TANLA GAUDA	
9	28	Kawar, Kanwar	KAUR	
10	28	Kawar, Kanwar		KUNWAR/ KANWAR, KAUR/KAONR/ KUANR/KONWAR/ KUANAR
11	31	Kond, Kondh, Kandha	KUI (KANDHA)	
12	32	Kisan, Nagesar, Nagesia	NAGESWAR, NAKASIA/NAXIA	

Sl. No.	SYNONYMS & PHONETIC VARIATIONS PROPOSED FOR INCLUSION UNDER NOTIFIED SCHEDULED TRIBES			
	NOTIFIED ST			
	Sl. No. in ST List	Name	Synonyms proposed for inclusion	Phonetic Variations proposed for inclusion
13	34	Kolah Loharas, Kol Loharas		KOLHA LOHARA
14	37	Kondadora	ANATI DORA/ENATI DORA	
15	38	Kora, Khaira, Khayara		KAORA
16	41	Koya	KOITOR	
17	47	Mankirdia, Mankria, Mankidi		MANKIDIA
18	52	Omanatya, Omanatyo, Amanatya		AMANATIA
19	53	Oraon, Uran Dhangar	DHANGARA	
20	53	Oraon, Dhangar, Uran		URAM, ORAM/URAON
21	55	Paroja		PORJA, PARJIA
22	57	Rajuar		RAJUAL, RAJUAD
23	59	Saora, Savar, Saura, Sahara	SA-A-RA	
24	62	Tharua, Tharua Bindhani	JHADUA BINDHANI	